

Hallituksen esitys Eduskunnalle Espanjan ja Portugalin Euroopan talousyhteisöön liittymisestä johtuvan Suomen ja Euroopan talousyhteisön väliseen sopimukseen tehdyn kolmannen lisäpöytäkirjan sekä Suomen ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja sen jäsenvaltioiden väliseen sopimukseen tehdyn toisen lisäpöytäkirjan eräiden määräysten hyväksymisestä.

ESITYKSEN PÄÄASIALLINEN SISÄLTÖ

Esityksessä ehdotetaan, että eduskunta hyväksyisi Suomen ja Euroopan talousyhteisön väliseen vapaakauppasopimukseen tehdyn kolmannen lisäpöytäkirjan sekä Suomen ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja sen jäsenvaltioiden väliseen vapaakauppasopimukseen tehdyn toisen lisäpöytäkirjan. Lisäpöytäkirjat johtuvat Espanjan ja Portugalin liittymisestä Euroopan talousyhteisöön.

Lisäpöytäkirjat sisältävät määräykset siitä, että Espanjasta Suomeen tuotavista, lisäpöytä-

kirjoissa määritellyistä tuotteista ei peritä tulleita.

Lisäpöytäkirjat tulevat voimaan sopimuspuolten toisilleen tekemien, hyväksymismenetelyn loppuunsaattamista koskevien ilmoitusten antamispäivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisestä päivästä lukien.

Esitykseen sisältyy lakiehdotus lisäpöytäkirjojen eräiden lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten hyväksymisestä. Laki on tarkoitettu tulemaan voimaan samanaikaisesti lisäpöytäkirjojen kanssa.

YLEISPERUSTELUT

1. Nykyinen tilanne ja asian valmistelu

Espanjan ja Portugalin liittyttyä Euroopan talousyhteisöön (EEC) kesäkuussa 1985 tehdyillä sopimuksilla, EFTA-maat sopivat järjestelyistä, joilla kunkin EFTA-maan, mukaan lukien Suomi, kaupassa Espanjan ja Portugalin kanssa siirrytään teollisuustuotteiden täyteen vapaakauppaan seitsemän vuoden siirtymäajan kuluessa eli vuoden 1993 alkuun mennessä. Nämä sopimukset tulivat voimaan vuonna 1986. Suomi on alentanut Espanjasta tuotavien tuotteiden tulleja vuosittain sopimuksessa määritellyn alennusaikataulun mukaisesti.

Vuosittain toteutettavien alennusten määrä on kasvanut asteittain.

Euroopan yhteisöt (EC) on noudattanut omassa kaupassaan Espanjan ja Portugalin kanssa myös siirtymäajan järjestelyjä. Espanjasta ja Portugalista EC:n muihin maihin tuotavista tuotteista kannettavat tuontitullit on ollut tarkoitus poistaa vuoden 1992 loppuun mennessä. EC on kuitenkin päättänyt nopeuttaa alennuksia siten, että heinäkuun alusta 1988 lukien on jätetty perimättä korkeintaan 2 % suuruiset tullit ja toukokuun alusta 1989 lukien kaikki loputkin tullit.

EFTA-maat ovat päättäneet vastaavista myönnytyksistä. Ensin sovittiin siitä, että korkeintaan 2 % suuruiset tullit Espanjasta tuota-

vista tuotteista jätetään perimättä. Asiaa koskeva EEC-vapaakauppasopimuksen toinen lisäpöytäkirja allekirjoitettiin maaliskuussa 1989 ja se on tarkoitus saattaa voimaan elokuun alusta 1989 lukien.

Sittemmin EFTA-maat sopivat siitä, että loputkin tullit Espanjasta tuotavilta tuotteilta jätetään perimättä. Tässä tarkoituksessa on tehty kolmas lisäpöytäkirja Suomen ja EEC:n väliseen vapaakauppasopimukseen sekä toinen lisäpöytäkirja Suomen ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön (ECSC) ja sen jäsenvaltioiden väliseen vapaakauppasopimukseen. Tarkoitus on ollut, että tullit poistuisivat kaikissa EFTA-maissa samanaikaisesti 1.7.1989 lukien. Koska lisäpöytäkirjojen allekirjoitus on viivästynyt alkuperäisestä suunnitelmasta EC:n komissiota johtuvista syistä, on hallituksen tarkoituksena saattaa lisäpöytäkirjojen määräykset voimaan väliaikaisesti valtioneuvoston päätöksellä, kunnes voimaansaattamistoimenpiteet on loppuun suoritettu.

EFTA-maiden päätös nopeuttaa Espanjasta tuotavien tuotteiden tullinalennusta on kaup-

papoliittinen toimenpide, jolla edistetään eurooppalaisen talousalueen eli EES:n syntymistä. Tämä talousalue asetettiin tavoitteeksi EFTA- ja EC-ministereiden vuonna 1984 hyväksymässä Luxemburgin julistuksessa.

2. Lisäpöytäkirjojen merkitys

Vapaakauppasopimusten lisäpöytäkirjoissa määrätään, että Espanjasta Suomeen tuotavista teollisuustuotteista sekä Suomen ja EEC:n välisen vapaakauppasopimuksen jalostettuja maataloustuotteita koskevan pöytäkirja nro 2 alaisista tuotteista lakataan perimästä tullia.

3. Esityksen taloudelliset vaikutukset

Valtiovarainministeriö on arvioinut, että tullen perimättä jättäminen merkitsisi vuosien 1989—1992 aikana noin 9 miljoonan markan tuloista luopumista.

YKSITYISKOHTAISET PERUSTELUT

1. Suomen ja EEC:n väliseen vapaakauppasopimukseen tehty kolmas lisäpöytäkirja

1 artikla. Tässä artiklassa määrätään, mitkä tullit jätetään perimättä Espanjasta Suomeen tuotavilta tuotteilta.

2—4 artiklat. Nämä artiklat sisältävät yleiset ja loppumääräykset, mukaanlukien voimaantulo. Lisäpöytäkirja tulee voimaan sopimuspuolten toisilleen tekemien, hyväksymismenetelyn loppuunsaattamista koskevien ilmoitusten antamispäivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisestä päivästä lukien.

2. Suomen ja ECSC:n ja sen jäsenvaltioiden väliseen vapaakauppasopimukseen tehty toinen lisäpöytäkirja

1 artikla. Tässä artiklassa määrätään, mitkä

tullit jätetään perimättä Espanjasta Suomeen tuotavilta tuotteilta.

2—4 artiklat. Nämä artiklat sisältävät yleiset ja loppumääräykset, jotka ovat samanlaiset kuin EEC-lisäpöytäkirjassa.

3. Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus

Lisäpöytäkirjoilla poistetaan Espanjasta tahtuvasta tuonnista perittävät tullit. Hallitusmuodon 61 §:n mukaan on verosta, myös tulliverosta, säädettävä lailla. Koska lisäpöytäkirjat näin ollen sisältävät lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä, eduskunnan hyväksyminen on tältä osin tarpeen.

Edellä olevan perusteella ja hallitusmuodon 33 §:n mukaisesti esitetään,

että Eduskunta hyväksyisi ne Espanjan kuningaskunnan ja Portugalin tasa-

vallan Euroopan talousyhteisöön liittymisestä johtuvan Suomen tasavallan ja Euroopan talousyhteisön väliseen vapaakauppasopimukseen Brysselissä 12 päivänä kesäkuuta 1989 tehdyn kolmannen lisäpöytäkirjan määräykset sekä Suomen tasavallan ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja sen jäsenvaltioiden väliseen vapaakauppasopimuk-

seen Brysselissä päivänä kuu-
ta 1989 tehdyn toisen lisäpöytäkirjan määräykset, jotka vaativat Eduskunnan suostumuksen.

Koska lisäpöytäkirjat sisältävät määräyksiä, jotka kuuluvat lainsäädännön alaan, annetaan samalla Eduskunnan hyväksyttäväksi seuraava lakiehdotus:

Laki

Espanjan ja Portugalin Euroopan talousyhteisöön liittymisestä johtuvan Suomen ja Euroopan talousyhteisön väliseen vapaakauppasopimukseen tehdyn kolmannen lisäpöytäkirjan sekä Suomen ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja sen jäsenvaltioiden väliseen vapaakauppasopimukseen tehdyn toisen lisäpöytäkirjan eräiden määräysten hyväksymisestä

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

1 §

Espanjan kuningaskunnan ja Portugalin tasavallan Euroopan talousyhteisöön liittymisestä johtuvan Suomen tasavallan ja Euroopan talousyhteisön väliseen vapaakauppasopimukseen Brysselissä 12 päivänä kesäkuuta 1989 tehdyn kolmannen lisäpöytäkirjan sekä Suomen tasavallan ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja sen jäsenvaltioiden väliseen vapaakauppasopimukseen Brysselissä päivänä kesäkuuta 1989 tehdyn toisen lisäpöytäkirjan mää-

räykset ovat, mikäli ne kuuluvat lainsäädännön alaan, voimassa niin kuin siitä on sovittu.

2 §

Tarkempia säännöksiä tämän lain täytäntöönpanosta annetaan tarvittaessa asetuksella.

3 §

Tämä laki tulee voimaan asetuksella säädettävänä ajankohtana.

Naantalissa 30 päivänä kesäkuuta 1989

Tasavallan Presidentti
MAUNO KOIVISTO

Ministeri *Christoffer Taxell*

Espanjan kuningaskunnan ja Portugalin tasavallan Euroopan yhteisöihin liittymisestä johdettava

KOLMAS LISÄPÖYTÄKIRJA

Suomen tasavallan ja Euroopan talousyhteisön väliseen sopimukseen

Suomen tasavalta toisaalta
ja
Euroopan talousyhteisö toisaalta

ottaen huomioon Suomen tasavallan ja Euroopan talousyhteisön välillä 5 päivänä loka-kuuta 1973 Brysselissä allekirjoitetun sopimuksen, josta jäljempänä käytetään nimitystä sopimus, sekä Espanjan kuningaskunnan ja Portugalin tasavallan Euroopan yhteisöihin liittymisen johdosta tähän sopimukseen tehdyn, 14 päivänä heinäkuuta 1986 allekirjoitetun lisäpöytäkirjan,

ottaen huomioon, että Espanjasta tuotujen, sopimuksen tarkoittamien tuotteiden tullien kokonaan perimättä jättäminen Suomessa helpottaisi näiden kahden maan välistä kauppaa,

ottaen huomioon, että lisäpöytäkirjassa ei ole määräksiä Espanjasta tuotavien tuotteiden tullien perimättä jättämisestä Suomessa,

ottaen huomioon, että lisätoimenpiteitä ei ole tarpeellista suorittaa Suomen ja Portugalin välisessä kaupassa, koska Portugalista Suomeen tuotavilta, tämän sopimuksen tarkoittamilta tuotteilta tullit oli jo poistettu ennen tämän maan liittymistä yhteisöön,

ovat päättäneet määrätä sopimuksen tarkoittamien, Espanjasta Suomeen tuotavien tuotteiden tullien kokonaan perimättä jättämisestä ja

tehdä tämän pöytäkirjan:

1 artikla

Sopimuksen lisäpöytäkirjan artiklan 3 ja artiklan 5.3 mukaisten tullien periminen Espanjasta tuotavilta tuotteilta jätetään Suomessa kokonaan suorittamatta.

THIRD ADDITIONAL PROTOCOL

to the Agreement between the Republic of Finland and the European Economic Community consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community

The Republic of Finland,
of the one part, and
The European Economic Community,
of the other part,

having regard to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Finland signed in Brussels on 5 October 1973, hereinafter called the Agreement, and to the Additional Protocol to that Agreement consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the European Communities, signed in Brussels on 14 July 1986,

considering a total suspension by the Republic of Finland of duties on imports from Spain of products covered by the Agreement would facilitate trade between the two countries,

considering however that the Additional Protocol does not make provision for Finland to suspend customs duties on goods imported from Spain,

considering that no further measures are necessary in trade between Finland and Portugal since duties on products covered by the Agreement imported into Finland from Portugal had already been abolished prior to that country's accession to the Community,

have decided by common accord to provide for the total suspension of duties on products covered by the Agreement imported into Finland from Spain, and

to conclude this protocol:

Article 1

The collection of customs duties applicable in Finland, pursuant to Article 3 and Article 5.3 of the Additional Protocol to the Agreement, on products imported from Spain shall be totally suspended.

2 artikla

Tämä pöytäkirja on sopimuksen erottamaton osa.

3 artikla

Sopimusosapuolet hyväksyvät tämän pöytäkirjan omien menettelytapojensa mukaisesti. Pöytäkirja tulee voimaan sopimuspuolten toisilleen tekemien, hyväksymismenettelyn loppuunsaattamista koskevien ilmoitusten antamispäivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisestä päivästä lukien.

4 artikla

Tämä pöytäkirja on laadittu kahtena kappaleena suomen, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, saksan ja tanskan kielellä, ja jokainen näistä teksteistä on yhtä todistusvoimainen.

Article 2

This Protocol forms an integral part of the Agreement.

Article 3

This Protocol shall be approved by the Contracting Parties in accordance with their own procedures. It shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the Contracting Parties have notified each other that the procedures necessary to this end have been completed.

Article 4

This Protocol is drawn up in duplicate, in the Finnish, Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese and Spanish languages, each of these texts being equally authentic.

**Espanjan kuningaskunnan ja Portugalin tasavallan Euroopan yhteisöihin liittymisestä joh-
tuva**

TOINEN LISÄPÖYTÄKIRJA

**Suomen tasavallan ja Euroopan hiili- ja teräs-
yhteisön ja sen jäsenvaltioiden väliseen sopi-
mukseen**

Suomen tasavalta toisaalta
ja
Alankomaiden kuningaskunta,
Belgian kuningaskunta,
Espanjan kuningaskunta,
Irlanti,
Iso-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdisty-
nyt kuningaskunta,
Italian tasavalta,
Kreikan tasavalta,
Luxemburgin suuriruhtinaskunta,
Portugalin tasavalta,
Saksan liittotasavalta,
Tanskan kuningaskunta,
jotka ovat Euroopan hiili- ja teräsyhteisön
jäsenvaltiot,
ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisö,
toisaalta

ottaen huomioon Suomen tasavallan ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja sen jäsenvaltioiden välillä 5 päivänä lokakuuta 1973 Brysselissä allekirjoitetun sopimuksen, josta jäljempänä käytetään nimitystä sopimus, sekä Espanjan kuningaskunnan ja Portugalin tasavallan Euroopan yhteisöihin liittymisen johdosta tähän sopimukseen tehdyn, 14 päivänä heinäkuuta 1986 allekirjoitetun lisäpöytäkirjan,

ottaen huomioon, että Espanjasta tuotujen, sopimuksen tarkoittamien tuotteiden tullien kokonaan perimättä jättäminen Suomessa helpottaisi näiden kahden maan välistä kauppaa,

SECOND ADDITIONAL PROTOCOL

to the Agreement between the Republic of Finland of the one part and the Member States of the European Coal and Steel Community and the European Coal and Steel Community of the other consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community

The Republic of Finland,
of the one part, and,
The Kingdom of Belgium,
The Kingdom of Denmark,
The Federal Republic of Germany,
The Hellenic Republic,
The Kingdom of Spain,
The French Republic,
Ireland,
The Italian Republic,
The Grand Duchy of Luxembourg,
The Kingdom of the Netherlands,
The Portuguese Republic,
The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,
Member States of the European Coal and Steel Community,
and the European Coal and Steel Community,
of the other part,

having regard to the Agreement between the Member States of the European Coal and Steel Community and the European Coal and Steel Community on the one hand and the Republic of Finland on the other signed in Brussels on 5 October 1973, hereinafter called the Agreement, and to the Additional Protocol to that Agreement consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the European Communities, signed in Brussels on 14 July 1986,

considering that a total suspension by the Republic of Finland of duties on imports from Spain of products covered by the Agreement would facilitate trade between the two countries,

ottaen huomioon, että sopimuksen lisäpöytäkirjassa ei ole määräyksiä Espanjasta tuotavien tuotteiden tullien perimättä jättämisestä Suomessa,

ottaen huomioon, että lisätoimenpiteitä ei kuitenkaan ole tarpeellista suorittaa Suomen ja Portugalin välisessä kaupassa, koska Portugalista Suomeen tuotavilta, tämän sopimuksen tarkoittamilta tuotteilta tullit oli jo poistettu ennen tämän maan liittymistä yhteisöön,

ovat päättäneet määrätä sopimuksen tarkoittamien, Espanjasta Suomeen tuotavien tuotteiden tullien kokonaan perimättä jättämisestä ja

tehdä tämän pöytäkirjan:

1 artikla

Sopimuksen lisäpöytäkirjan 3 artiklan mukaisten tullien periminen Espanjasta tuotavilta tuotteilta jätetään Suomessa kokonaan suorittamatta.

2 artikla

Tämä pöytäkirja on sopimuksen erottamaton osa.

3 artikla

Sopimusosapuolet hyväksyvät tämän pöytäkirjan omien menettelytapojensa mukaisesti. Pöytäkirja tulee voimaan sopimuspuolten toisilleen tekemien, hyväksymismenettelyn loppuunsaattamista koskevien ilmoitusten antamispäivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisestä päivästä lukien.

4 artikla

Tämä pöytäkirja on laadittu kahtena kappaaleena suomen, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, saksan ja tanskan kielellä, ja jokainen näistä teksteistä on yhtä todistusvoimainen.

considering however that the Additional Protocol to the Agreement does not make provision for Finland to suspend customs duties on goods imported from Spain,

considering that no further measures are necessary in trade between Finland and Portugal since duties on products covered by the Agreement imported into Finland from Portugal had already been abolished prior to that country's accession to the Community,

have decided by common accord to provide for the total suspension of customs duties on products covered by the Agreement imported into Finland from Spain, and

to conclude this protocol:

Article 1

The collection of customs duties applicable in Finland, pursuant to Article 3 of the Additional Protocol to the Agreement, on products imported from Spain shall be totally suspended.

Article 2

This Protocol forms an integral part of the Agreement.

Article 3

This Protocol shall be approved by the Contracting Parties in accordance with their own procedures. It shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the Contracting Parties have notified each other that the procedures necessary to this end have been completed.

Article 4

This Protocol is drawn up in duplicate, in the Finnish, Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese and Spanish languages, each of these texts being equally authentic.

